WTT לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ 2 כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃
Psalm 47:1

LUT Psalm 47:1 EIN PSALM DER SÖHNE KORACH, VORZUSINGEN.

LXT Psalm 46:2 πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας ἀλαλάξατε τῷ θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως

נצח(@vpPmsN) ל(@PpN) בֶּן(@ncmpcN) קֹרַח(@npN) מִזְמוֹר(@ncmsN) 2
WTM Psalm 47:1 ל(@Pp+PaN)
ה(@PaN) עַם(@ncmpN) תִּקְעוּ(@vqvmpN) כַּף(@ncfsN) רוּעַ(@vhvmpN) ל(@PpN)
כֹּל(@ncmscN)
אֱלֹהִים(@ncmpN) ב(@PpN) קוֹל(@ncmsN) רִנָּה(@ncfsN)

LXM Psalm 46:2 πάντα πάς a3-npn τὰ ὁ ra-npn ἔθνη ἔθνος n3e-npn κροτήσατε κροτέω va-aad2p χεῖρας χείρ n3-apf ἀλαλάξατε ἀλαλάζω va-aad2p τῷ ὁ ra-dsm θεῷ θεός n2-dsm ἐν ἐν p φωνῇ φωνή n1-dsf ἀγαλλιάσεως ἀγαλλίασις n3i-gsf

---

WTT לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ 2 כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃
Psalm 47:1

LUT Psalm 47:2 Schlagt froh in die Hände, alle Völker, und jauchzet Gott mit fröhlichem Schall!

LXT Psalm 46:2 πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας ἀλαλάξατε τῷ θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως

נצח(@vpPmsN) ל(@PpN) בֶּן(@ncmpcN) קֹרַח(@npN) מִזְמוֹר(@ncmsN) 2
WTM Psalm 47:1 ל(@Pp+PaN)
ה(@PaN) עַם(@ncmpN) תִּקְעוּ(@vqvmpN) כַּף(@ncfsN) רוּעַ(@vhvmpN) ל(@PpN)
כֹּל(@ncmscN)
אֱלֹהִים(@ncmpN) ב(@PpN) קוֹל(@ncmsN) רִנָּה(@ncfsN)

LXM Psalm 46:2 πάντα πάς a3-npn τὰ ὁ ra-npn ἔθνη ἔθνος n3e-npn κροτήσατε κροτέω va-aad2p χεῖρας χείρ n3-apf ἀλαλάξατε ἀλαλάζω va-aad2p τῷ ὁ ra-dsm θεῷ θεός n2-dsm ἐν ἐν p φωνῇ φωνή n1-dsf ἀγαλλιάσεως ἀγαλλίασις n3i-gsf

WTT Psalm 47:3 כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃

LUT Psalm 47:3 Denn der HERR, der Allerhöchste, ist heilig, ein großer König über die ganze Erde.

LXT Psalm 46:3 ὅτι κύριος ὕψιστος φοβερός βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν

יהוה(@npN) עֶלְיוֹן(@amsN) ירא(@vnPmsN) מֶלֶךְ(@ncmsN) גָּדוֹל(@amsN)
WTM Psalm 47:3 כִּי(@PpN)
עַל(@PpN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) אֶרֶץ(@ncbsN)

LXM Psalm 46:3 ὅτι ὅτι c κύριος κύριος n2-nsm ὕψιστος ὕψιστος a1-nsm φοβερός φοβερός a1a-nsm βασιλεὺς βασιλεύς n3v-nsm μέγας μέγας a1p-nsm ἐπὶ ἐπί p πᾶσαν πᾶς a1s-asf τὴν ὁ ra-asf γῆν γῆ n1-asf

---

WTT Psalm 47:4 יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃

LUT Psalm 47:4 Er beugt die Völker unter uns und Völkerschaften unter unsere Füße.

LXT Psalm 46:4 ὑπέταξεν λαοὺς ἡμῖν καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν

עַם(@ncmpN) תַּחַת(@PpX1cpN) ו(@PcN) לְאֹם(@ncmpN) תַּחַת(@PpN)
WTM Psalm 47:4 דבר(@vhi3msjN)
רֶגֶל(@ncfdcX1cpN)

LXM Psalm 46:4 ὑπέταξεν τάσσω+ὑπο vai-aai3s λαοὺς λαός n2-apm ἡμῖν ἐγώ rp-dp καὶ καί c ἔθνη ἔθνος n3e-apn ὑπὸ ὑπό p τοὺς ὁ ra-apm πόδας πούς n3d-apm ἡμῶν ἐγώ rp-gp

WTT Psalm 47:5 יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃

LUT Psalm 47:5 Er erwählt uns unser Erbteil, die Herrlichkeit Jakobs, den er lieb hat. SELA.

LXT Psalm 46:5 ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τὴν καλλονὴν Ιακωβ ἣν ἠγάπησεν διάψαλμα

לְ(@PpX1cpN) אֶת(@PoN) נַחֲלָה(@ncfscX1cpN) אֶת(@PoN) גְּאוֹן(@ncmscN)
WTM Psalm 47:5 בחר(@vqi3msN)
יַעֲקֹב(@npN) אֲשֶׁר(@PrN) אהב(@vqp3msN) סֶלָה(@PiN)

LXM Psalm 46:5 ἐξελέξατο λέγω+ἐκ vai-ami3s ἡμῖν ἐγώ rp-dp τὴν ὁ ra-asf κληρονομίαν κληρονομία n1a-asf αὐτοῦ αὐτός rd-gsm τὴν ὁ ra-asf καλλονὴν καλλονή n1-asf Ιακωβ Ἰακώβ n-gsm ἣν ὅς rr-asf ἠγάπησεν ἀγαπάω vai-aai3s διάψαλμα διάψαλμα n3m-nsn

---

WTT Psalm 47:6 עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃

LUT Psalm 47:6 Gott fährt auf unter Jauchzen, der HERR beim Hall der Posaune.

LXT Psalm 46:6 ἀνέβη ὁ θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος

אֱלֹהִים(@ncmpN) בְּ(@PpN) תְּרוּעָה(@ncfsN) יהוה(@npN) בְּ(@PpN)
WTM Psalm 47:6 עלה(@vqp3msN)
קוֹל(@ncmsN) שׁוֹפָר(@ncmsN)

LXM Psalm 46:6 ἀνέβη βαίνω+ἀνα vzi-aai3s ὁ ὁ ra-nsm θεὸς θεός n2-nsm ἐν ἐν p ἀλαλαγμῷ ἀλαλαγμός n2-dsm κύριος κύριος n2-nsm ἐν ἐν p φωνῇ φωνή n1-dsf σάλπιγγος σάλπιγξ n3g-gsf

WTT Psalm 47:7 זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃

LUT Psalm 47:7 Lobsinget, lobsinget Gott, lobsinget, lobsinget unserm Könige!

LXT Psalm 46:7 ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν ψάλατε ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν ψάλατε

WTM Psalm 47:7 זמר(@vpvmpN) אֱלֹהִים(@ncmpN) זמר(@vpvmpN) זמר(@vpvmpN) ל(@PpN)
מֶלֶךְ(@ncmscX1cpN) זמר(@vpvmpN)

LXM Psalm 46:7 ψάλατε ψάλω va-aad2p τῷ ὁ ra-dsm θεῷ θεός n2-dsm ἡμῶν ἐγώ rp-gp ψάλατε ψάλω va-aad2p ψάλατε ψάλω va-aad2p τῷ ὁ ra-dsm βασιλεῖ βασιλεύς n3v-dsm ἡμῶν ἐγώ rp-gp ψάλατε ψάλω va-aad2p

---

WTT Psalm 47:8 כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃

LUT Psalm 47:8 Denn Gott ist König über die ganze Erde; lobsinget ihm mit Psalmen!

LXT Psalm 46:8 ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ θεός ψάλατε συνετῶς

WTM Psalm 47:8 מֶלֶךְ(@ncmsN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) אֱלֹהִים(@ncmpN)
כִּי(@PpN)
זמר(@vpvmpN) מַשְׂכִּיל(@ncmsN)

LXM Psalm 46:8 ὅτι ὅτι c βασιλεὺς βασιλεύς n3v-nsm πάσης πᾶς a1s-gsf τῆς ὁ ra-gsf γῆς γῆ n1-gsf ὁ ὁ ra-nsm θεός θεός n2-nsm ψάλατε ψάλω va-aad2p συνετῶς συνετῶς d

WTT Psalm 47:9 מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃

LUT Psalm 47:9 Gott ist König über die Völker, Gott sitzt auf seinem heiligen Thron.

LXT Psalm 46:9 ἐβασίλευσεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη ὁ θεὸς κάθηται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ

WTM Psalm 47:9 מלך(@vqp3msN) אֱלֹהִים(@ncmpN) עַל(@PpN) גּוֹי(@ncmpN) אֱלֹהִים(@ncmpN)
ישב(@vqp3msN) עַל(@PpN) כִּסֵּא(@ncmsN) קֹדֶשׁ(@ncmscX3msN)

LXM Psalm 46:9 ἐβασίλευσεν βασιλεύω vai-aai3s ὁ ὁ ra-nsm θεὸς θεός n2-nsm ἐπὶ ἐπί p τὰ ὁ ra-apn ἔθνη ἔθνος n3e-apn ὁ ὁ ra-nsm θεὸς θεός n2-nsm κάθηται ἧμαι+κατα v5-pmi3s ἐπὶ ἐπί p θρόνου θρόνος n2-gsm ἁγίου ἅγιος a1a-gsm αὐτοῦ αὐτός rd-gsm

WTT נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃
Psalm 47:10

LUT Psalm 47:10 Die Fürsten der Völker sind versammelt als Volk des Gottes Abrahams; denn Gott gehören die Starken auf Erden; er ist hoch erhaben.

LXT Psalm 46:10 ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ τοῦ θεοῦ Αβρααμ ὅτι τοῦ θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς σφόδρα ἐπήρθησαν

נָדִיב(@ampcN) עַם(@ncmpN) אסף(@vnp3cpN) עַם(@ncmsN) אֱלֹהִים(@ncmpcN)
WTM Psalm 47:10
כִּי(@PpN) ל(@PpN) אֱלֹהִים(@ncmpN) מָגֵן(@ncbpcN) אֶרֶץ(@ncbsN) מְאֹד(@PdN)
אַבְרָהָם(@npN)
עלה(@vnp3msN)

LXM Psalm 46:10 ἄρχοντες ἄρχων n3-npm λαῶν λαός n2-gpm συνήχθησαν ἄγω+συν vqi-api3p μετὰ μετά p τοῦ ὁ ra-gsm θεοῦ θεός n2-gsm Αβρααμ ’Αβραάμ n-gsm ὅτι ὅτι c τοῦ ὁ ra-gsm θεοῦ θεός n2-gsm οἱ ὁ ra-npm κραταιοὶ κραταιός a1a-npm τῆς ὁ ra-gsf γῆς γῆ n1-gsf σφόδρα σφόδρα d ἐπήρθησαν αἴρω+ἐπι vci-api3p